

Kính Gửi Quý Chủ Doanh Nghiệp,

Quận Alameda đã nhận được tuyên bố thảm họa của liên bang về thiệt hại kinh doanh do các cuộc biểu tình được tổ chức từ ngày 26 Tháng Năm, 2020.

Do đó, **các doanh nghiệp bị ảnh hưởng như doanh nghiệp của quý vị có quyền xin các khoản vay vì thảm họa với lãi suất thấp** thông qua Cơ Quan Quản Lý Tiểu Thương Hoa Kỳ (SBA).

Đối với các doanh nghiệp thuộc bất kỳ quy mô nào và tổ chức phi lợi nhuận tư nhân bị thiệt hại không được bảo hiểm đối với tòa nhà, hàng tồn kho, vật tư hoặc thiết bị của họ, một **Khoản Vay Vì Thảm Họa Vật Chất** lên tới \$2 triệu có thể giúp sửa chữa cửa sổ và cửa ra vào và thay thế hàng hóa bị đánh cắp.

Các khoản vay vốn lưu động dưới hình thức **Vay Mượn Vì Thảm Họa Thiệt Hại Kinh Tế** giúp các tiểu thương và hầu hết các tổ chức phi lợi nhuận tư nhân đáp ứng các nghĩa vụ tài chính thông thường và cần thiết (thí dụ: tiền thuê nhà, tiện ích, bảng lương, v.v.) mà không thể đáp ứng được do hậu quả trực tiếp của thảm họa.

Các **tờ thông tin** đính kèm bằng nhiều ngôn ngữ có các chi tiết về lãi suất, thời hạn cho vay, và điều kiện khi nộp đơn. Thông tin bổ sung cũng được đăng trên trang web của Thành Phố:

<https://www.oaklandca.gov/resources/low-interest-federal-disaster-loans>

Hãy nộp đơn hôm nay! Hạn chót nộp đơn là:

- Ngày 16 Tháng Chín, 2020 cho Các Khoản Vay Cho Thiệt Hại Vật Chất
- Ngày 17 Tháng Ba, 2021 cho Các Khoản Vay Cho Thiệt Hại Kinh Tế

Cần Gúp Đỡ Nộp Đơn? SBA đã thành lập một Trung Tâm Tiếp Cận Vay Tiền Vì Thảm Họa trên mạng hoạt động từ 8 giờ sáng đến 4:30 chiều. Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu. Hỗ trợ được cung cấp bằng nhiều ngôn ngữ. Hãy liên lạc với Trung Tâm Tiếp Cận tại:

- FOCWAssistance@sba.gov
- (916) 735-1500

Các dịch vụ này chỉ được cung cấp cho việc tuyên bố thảm họa ở California do tình trạng bất ổn dân sự bắt đầu từ ngày 26 Tháng Năm, 2020, mà không phải để hỗ trợ liên quan đến COVID-19.

Để được hỗ trợ kinh doanh liên quan đến việc phục hồi vì COVID-19, xin quý vị vui lòng vào trang web của Thành Phố tại: <https://www.oaklandca.gov/resources/coronavirus-2019-covid-19-business-and-worker-resources>

Để được hỗ trợ kinh doanh tổng quát, hãy liên lạc với Trung Tâm Hỗ Trợ Doanh Nghiệp ở số (510) 238-7398 hoặc oaklandbac@oaklandca.gov.